

MAURICE LEBLANC



L'Arrestation  
d'Arsène Lupin

*The Arrest of Arsène Lupin*

*easy*Original

Ilya Frank's Reading Method

FRENCH

Maurice Leblanc

L'Arrestation  
d'Arsène Lupin

*The Arrest of Arsène Lupin*

*English Translation by*

*Joan Simpson*

*Ilya Frank's Reading Method*

*easy*Original

All rights reserved.

© Copyright 2022 EasyOriginal Verlag e.U.

Media owner:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Vienna, Austria

Place of publication: Vienna, Austria

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

**Original Text:** Maurice Leblanc

English Translation: Joan Simpson

Audiobook: Audiocite.net / Daniel Luttringer

1. Edition

ISBN print 978-3-99112-352-1

ISBN epub 978-3-99112-353-8

ISBN pdf 978-3-99112-354-5

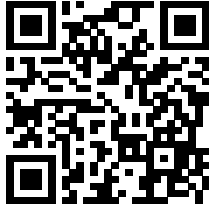
ISBN mobi 978-3-99112-355-2

Website and Online-Shop:

[www.easyoriginal.com/en/](http://www.easyoriginal.com/en/)

# L'Arrestation d'Arsène Lupin

*The Arrest of Arsène Lupin*



**Audiobook:**

<https://easyoriginal.com/audio/f1>

L'Arrestation d'Arsène Lupin (the Arrest of Arsène Lupin; *arrêter* – to stop; to arrest)

L'étrange voyage (the strange voyage; *voyage<sub>m</sub>* — trip; voyage)! Il avait si bien commencé cependant (it had nonetheless started so well; *cependant* — yet; however; nonetheless)! Pour ma part (for my part), je n'en fis jamais (I had never embarked on one: "I never did one of them") qui s'annonçât sous de plus heureux auspices (which began: "which announced itself" under such lucky auspices; *ça s'annonce bien* – it looks good; it bodes well; *heureux* — happy; lucky). La Provence est un transatlantique rapide, confortable (the Provence was a fast, comfortable transatlantic steamer; *transatlantique* — transatlantic /adj/; *transatlantique<sub>m</sub>* — transatlantic steamer/steamship), commandé par le plus affable des hommes (commanded by the most affable of men). La société la plus choisie (the choicest society; *choisir* — to choose) s'y trouvait réunie (came together there: "found itself there reunited"; *trouver* — to find; *se trouver quelquepart* — to be somewhere; find oneself somewhere; *réunir* — to collect; to come together).

---

# 1

L'étrange voyage! Il avait si bien commencé cependant! Pour ma part, je n'en fis jamais qui s'annonçât sous de plus heureux auspices. La Provence est un transatlantique rapide, confortable, commandé par le plus affable des hommes. La société la plus choisie s'y trouvait réunie.

---

---

**Des relations se formaient** (relationships formed; *former* — to form; train; *se former* — to take shape; form), **des divertissements s'organisaient** (entertainments were organized: "organized themselves"; *divertissement<sub>m</sub>* — fun; entertainment; *se divertir* — to have fun). **Nous avons cette impression exquise** (we had that exquisite feeling; *impression<sub>f</sub>* — impression; *avoir l'impression* — to have the impression/feeling; feel like) **d'être séparés du monde** (of being separated from the world), **réduits à nous-mêmes** (reduced to ourselves; *réduire*) **comme sur une île inconnue** (like on an unknown island; *connaître* — to know), **obligés, par conséquent** (obligated, as a result; obliger; *conséquent* — result; consequence), **de nous rapprocher les uns des autres** (to get closer to each other; *se rapprocher de* — to get close to; *proche* — near; close).

**Et nous nous rapprochions** (and we got closer to each other)...

---

# 2

Des relations se formaient, des divertissements s'organisaient. Nous avons cette impression exquise d'être séparés du monde,

réduits à nous-mêmes comme sur une île inconnue, obligés, par conséquent, de nous rapprocher les uns des autres.

Et nous nous rapprochions...

---

Avez-vous **jamais songé** (have you ever thought; *ne... jamais* — *never; ever; songer* — *to dream; think*) à ce qu'il y a d'**original et d'imprévu** (about what is original and unexpected: "about what there is of"; *imprévu* — *unforeseen; unexpected; prévoir* — *to fore-see; predict*) **dans ce groupement d'êtres** (in this grouping of beings; *groupe<sub>m</sub>* — *group; être* — *to be; être<sub>m</sub>* — *being*) **qui, la veille encore, ne se connaissaient pas** (who, even the day before, did not know each other; *veille<sub>f</sub>* — *day before; encore* — *still; yet; again; even*), **et qui, durant quelques jours** (and who, for a few days; *durant* — *during; for /a period of time/; durer* — *to last*), **entre le ciel infini** (between the infinite sky; *finir* — *to end; finish*) **et la mer immense** (and the immense sea), **vont vivre de la vie la plus intime** (will live the most intimate life; *intime* — *private; intimate*), **ensemble vont défier les colères de l'Océan** (together will defy the rages of the Ocean; *défier* — *to challenge; defy; colère<sub>f</sub>* — *anger; rage; océan<sub>m</sub>*), **l'assaut terrifiant des vagues** (the terrifying attack of the waves; *assaut<sub>m</sub>* — *assault; attack; terrifier; vague<sub>f</sub>*) **et le calme sournois de l'eau endormie** (and the insidious calm of the sleeping sea; *sournois* — *sneaky; sly; insidious; endormi* — *asleep; sleeping; s'endormir* — *to fall asleep; dormir* — *to sleep*)?



Avez-vous jamais songé à ce qu'il y a d'original et d'imprévu dans ce groupement d'êtres qui, la veille encore, ne se connaissaient pas, et qui, durant quelques jours, entre le ciel infini et la mer immense, vont vivre de la vie la plus intime, ensemble vont défier les colères de l'Océan, l'assaut terrifiant des vagues et le calme sournois de l'eau endormie?

C'est, au fond (it is, essentially; *fond<sub>m</sub>* — *bottom; depths; end; au fond* — *deep down; fundamentally; essentially*), vécue en une sorte de raccourci tragique (experienced: "lived" as a sort of tragic shortcut; *vivre* — *to live; experience; live through; raccourci<sub>m</sub>* — *ellipsis; shortcut; raccourcir* — *to shorten*), la vie elle-même (life itself), avec ses orages (with its storms; *orage<sub>m</sub>*) et ses grandeurs (and its greatness; *grandeur<sub>f</sub>* — *grandeur; magnanimity; greatness*), sa monotonie (its monotony) et sa diversité (and its diversity), et voilà pourquoi (and this is why; *voilà* — *here is; this is*) peut-être (perhaps), on goûte avec une hâte fiévreuse et une volupté d'autant plus intense ce court voyage (we experience: "taste" with a feverish haste and an even more intense delight this short voyage; *goûter* — *to taste; goût<sub>m</sub>* — *taste; avoir hâte* — *to be unable to wait; fièvre<sub>f</sub>* — *fever*) dont on aperçoit la fin du moment même où il commence (of which we /can/ see the end from the very moment it begins; *apercevoir* — *to perceive; see*).

C'est, au fond, vécue en une sorte de raccourci tragique, la vie elle-même, avec ses orages et ses grandeurs, sa monotonie et sa diversité, et voilà pourquoi, peut-être, on goûte avec une hâte fiévreuse et une volupté d'autant plus intense ce court voyage dont on aperçoit la fin du moment même où il commence.

---

Mais, depuis plusieurs années (but, for several years: "since several years"; *année*), quelque chose se passe (something has been happening) qui ajoute singulièrement aux émotions de la traversée (which adds in an odd way to the emotions of the crossing; *singulier* — *singular*; *peculiar*; *odd*; *singulièrement* — *particularly*; *singularly*; *oddly*; *traverser* — *to cross*). La petite île flottante (the little floating island; *flotter* — *to float*) dépend encore de ce monde (still depends upon this world; *dépendre de qqch* — *to depend upon*) dont on se croyait affranchi (from which we believed ourselves freed; *croire* — *to believe*; *affranchir* — *to emancipate, free*).

Un lien subsiste, qui se dénoue peu à peu, en plein Océan (one link remains, which is untied little by little, in the middle of the Ocean: "in full Ocean"; *subsister* — *to survive*; *persist*; *remain*; *dénouer* — *to undo*; *untie*; *nouer* — *to tie*; *knot*), et peu à peu, en plein Océan, se renoue (and little by little, in the middle of the Ocean, reconnect; *renouer* — *to tie up /again/*; *renew*; *reconnect*). Le télégraphe sans fil (the wireless telegraph; *fil<sub>m</sub>* — *cable*; *wire*)! Appels d'un autre

**univers** (calls from another universe; *appel<sub>m</sub>*; **appeler** — to call) **d'où l'on recevrait des nouvelles de la façon la plus mystérieuse qui soit** (from whence we would receive news in the most mysterious way there is: "that may be"; **recevoir** — to receive; **nouvelle<sub>f</sub>** — /piece of/ news; **nouveau** /f. nouvelle/ /adj./ — new)!

---

## 5

Mais, depuis plusieurs années, quelque chose se passe qui ajoute singulièrement aux émotions de la traversée. La petite île flottante dépend encore de ce monde dont on se croyait affranchi.

Un lien subsiste, qui se dénoue peu à peu, en plein Océan, et peu à peu, en plein Océan, se renoue. Le télégraphe sans fil! Appels d'un autre univers d'où l'on recevrait des nouvelles de la façon la plus mystérieuse qui soit!

---

---

**L'imagination n'a plus la ressource** (the imagination no longer has the resource) **d'évoquer des fils de fer au creux desquels** (to conjure up: "to evoke" iron wires in the hollow of which; **évoquer** — to evoke; bring to mind; remind; conjure up; **fil<sub>m</sub>** — thread; wire; **fer<sub>m</sub>**; **creux<sub>m</sub>** — cavity; depression; hollow) **glisse l'invisible message** (slips the invisible message; **glisser** — to slide; slip). **Le mystère est plus insondable encore** (the mystery is even more unfathomable; **sonder** — to probe), **plus poétique aussi** (also more poetic), **et c'est aux ailes du vent qu'il faut recourir** (and one must turn to the wings of the wind: "it is

to the wings of the wind that one must have recourse; *aile*<sub>p</sub>; **il faut** — *it is necessary; one must; falloir* — *to necessitate, must; recourir* — *to have recourse to; turn to*) **pour expliquer ce nouveau miracle** (to explain this new miracle).

---

## 6

L'imagination n'a plus la ressource d'évoquer des fils de fer au creux desquels glisse l'invisible message. Le mystère est plus insondable encore, plus poétique aussi, et c'est aux ailes du vent qu'il faut recourir pour expliquer ce nouveau miracle.

---

Ainsi, les premières heures, nous sentîmes-nous suivis (so, /in/ the first hours, we felt followed; *se sentir* — *to feel; suivre* — *to follow*), escortés (escorted), précédés même (preceded, even) par cette voix lointaine (by that distant voice; *lointain* — *far away; distant*) qui, de temps en temps (which, from time to time), chuchotait à l'un de nous quelques paroles de là-bas (whispered to one of us some words from over there; *parole*<sub>f</sub> — *speech; word*). Deux amis me parlèrent (two friends spoke to me). Dix autres, vingt autres nous envoyèrent à tous (ten others, twenty others sent to us all; *envoyer*), à travers l'espace (across space; *à travers* — *through; across; traverser* — *to cross; espace*<sub>m</sub> — *room; space*), leurs adieux attristés ou souriants (their saddened or smiling farewells; *adieu* — *farewell; attrister* — *to make sad; sadden; triste* — *sad; sourire* — *to smile*).

Or (well; *or* — *but; yet; so; well*), le second jour (the second day),

à cinq cents milles des côtes françaises (at five hundred miles from the French coasts; *mille<sub>m</sub>*), par un après-midi orageux (on a stormy afternoon; *orage<sub>m</sub>* — *storm*), le télégraphe sans fil nous transmettait une dépêche dont voici la teneur (the wireless telegraph transmitted to us a dispatch, of which here is the content; *transmettre* — *to send*; *transmit*; *dépêche<sub>f</sub>* — *news*; *dispatch*; *tenir* — *to hold*):

---

## 7

Ainsi, les premières heures, nous sentîmes-nous suivis, escortés, précédés même par cette voix lointaine qui, de temps en temps, chuchotait à l'un de nous quelques paroles de là-bas. Deux amis me parlèrent. Dix autres, vingt autres nous envoyèrent à tous, à travers l'espace, leurs adieux attristés ou souriants.

Or, le second jour, à cinq cents milles des côtes françaises, par un après-midi orageux, le télégraphe sans fil nous transmettait une dépêche dont voici la teneur:

---

"Arsène Lupin à votre bord (*Arsene Lupin is on board your ship*: "on your board"), première classe (*first class*), cheveux blonds (*blond hair*), blessure avant-bras droit (*wound /on his/ right forearm*; *blessure<sub>f</sub>* — *injury*; *wound*; *bras<sub>m</sub>*; *blessier* — *to wound*; *to injure*), voyage seul (*travelling alone*), sous le nom de R... (*under the name of R...*)"

À ce moment précis (*at that exact moment*; *précis* — *precise*, *exact*), un coup de tonnerre violent éclata dans le ciel sombre

(a violent clap of thunder burst in the dark sky; **coup**<sub>m</sub> — *blow; hit; tonnerre*<sub>m</sub>; **éclater** — *to break; explode; burst; sombre* — *somber; dark*). **Les ondes électriques furent interrompues** (the electric waves were broken up; *onde*<sub>p</sub>; **interrompre** — *to interrupt; break up*). **Le reste de la dépêche ne nous parvint pas** (the rest of the dispatch did not reach us; **parvenir** — *to manage; arrive; reach*). **Du nom sous lequel se cachait Arsène Lupin** (of the name under which Arsène Lupin was hiding; **se cacher** — *to hide*), **on ne sut que l'initiale** (we knew only the initial; **ne... que** — *nothing but; only; savoir; initiale*).

---

## 8

*"Arsène Lupin à votre bord, première classe, cheveux blonds, blessure avant-bras droit, voyage seul, sous le nom de R..."*

À ce moment précis, un coup de tonnerre violent éclata dans le ciel sombre. Les ondes électriques furent interrompues. Le reste de la dépêche ne nous parvint pas. Du nom sous lequel se cachait Arsène Lupin, on ne sut que l'initiale.

---

---

**S'il se fût agi de toute autre nouvelle** (if it had been any other news: "if it had acted of"; **s'agir de** — *to be about; agir* — *to act*), **je ne doute point que** (I do not doubt that; *douter; ne... point* — *not at all*) **le secret en eût été scrupuleusement gardé par les employés du poste télégraphique** (the secret of it would have been scrupulously kept by the workers of the telegraph station; **garder** — *to guard; keep; scrupule*<sub>m</sub> — *care; scruple; employé*<sub>m</sub> — *employee; worker*;

*employer* — to employ; *poste<sub>m</sub>* — station), ainsi que par le commissaire du bord et par le commandant (as well as by the steward and the captain). Mais il est de ces événements (but it was /one/ of those events) qui semblent forcer la discrétion la plus rigoureuse (that seem to require the strictest discretion; *forcer* — to force; require; *rigoureux* — rigorous; thorough; strict; *rigueur<sub>f</sub>* — rigor; care; strictness). Le jour même (the same day), sans qu'on pût dire comment la chose avait été ébruitée (with no way of knowing how: "without that we were able to say how" the thing had been leaked; *pouvoir*; *ébruiter* — to spread; disclose; leak; *bruit<sub>m</sub>* — noise; sound), nous savions tous (we all knew) que le fameux Arsène Lupin (that the famous Arsène Lupin) se cachait parmi nous (was hiding amongst us).

---

## 9

S'il se fût agi de toute autre nouvelle, je ne doute point que le secret en eût été scrupuleusement gardé par les employés du poste télégraphique, ainsi que par le commissaire du bord et par le commandant. Mais il est de ces événements qui semblent forcer la discrétion la plus rigoureuse. Le jour même, sans qu'on pût dire comment la chose avait été ébruitée, nous savions tous que le fameux Arsène Lupin se cachait parmi nous.

---

**Arsène Lupin parmi nous** (Arsène Lupin amongst us)! **l'insaisissable cambrioleur** (the uncatchable burglar; *saisir* — to seize;

*grab; cambrioler — to burgle) dont on racontait les prouesses dans tous les journaux depuis des mois (whose exploits had been told in all the newspapers for month; raconter — to tell; prouesse<sub>f</sub> — prowess; feat; exploit; journal<sub>m</sub>)! l'énigmatique personnage (the enigmatic character; personnage<sub>m</sub>) avec qui le vieux Ganimard (with whom the old Ganimard), notre meilleur policier (our best police officer), avait engagé ce duel à mort (had engaged in that fight to the death; duel<sub>m</sub> — duel; fight; mort<sub>f</sub>) dont les péripéties (whose twists and turns; péripétie<sub>f</sub> — adventure; surprise; twists and turns) se déroulaient de façon si pittoresque (unfolded in such a picturesque way; se dérouler — to take place; façon<sub>f</sub>)!*

---

## 10

Arsène Lupin parmi nous! l'insaisissable cambrioleur dont on racontait les prouesses dans tous les journaux depuis des mois! l'énigmatique personnage avec qui le vieux Ganimard, notre meilleur policier, avait engagé ce duel à mort dont les péripéties se déroulaient de façon si pittoresque!

---

---



# *easy*Original

**Ilya Frank's Reading Method**  
**Fun with reading original versions**

German

French

Spanish

Italian

Russian

Information about our books  
and online shop

[www.easyoriginal.com/en/](http://www.easyoriginal.com/en/)